

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1951)  
**Heft:** 3: a

**Artikel:** Chaussures nouvelles = New shoes  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-798805>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Chaussures nouvelles

La maison Bally à Schœnenwerd, qui a fêté cette année son centenaire, a présenté le 31 août à la presse sa nouvelle collection pour la saison d'automne-hiver 1951/52. Ce défilé traditionnel a eu lieu à Zurich et a été agréablement — comme d'habitude — d'un thé. Nous ne pouvons commenter ici la collection très riche et très variée que nous avons vue, nous nous contenterons de dire ce qui nous a le plus frappé dans les chaussures nouvelles.



Nous avons remarqué une nette tendance à hausser le pied, que ce soit au moyen de hauts talons Louis XV très élancés, d'une ligne classique et infiniment flatteuse, ou grâce aux semelles « plateformes » que l'on voit triompher aussi bien dans les chaussures du matin et d'après-midi que du soir. Les semelles légèrement débordantes des trotteurs obéissent à la même tendance. La combinaison du cuir verni et du daim triomphera dans les chaussures d'après-midi, non seulement en noir mais aussi en brun et en gris. Notons encore, dans les chaussures du soir, des combinaisons de couleurs avec des cuirs dorés. La même idée des combinaisons de cuirs a probablement inspiré l'usage des passepoils que nous trouvons dans les modes du soir, où un passepoil ou borde la semelle et suit la ligne verticale médiane du talon d'un escarpin verni à semelle plateforme, par exemple, dans les chaussures de jour et dans les modes sportives: après-ski bordés en haut d'un passepoil de couleur. Dans les après-ski encore, innovation pratique généralisée: la fermeture-éclair est disposée en arrière du pied, au-dessus du talon, ce qui permet d'enfiler plus facilement la chaussure et assure au pied une meilleure protection. Une fabrique suisse ne saurait négliger les souliers de ski et de patinage, dont Bally présente des modèles particulièrement étudiés et d'exécution très soignée.

Pour terminer, mentionnons encore l'usage nouveau de broderie guipure de Saint-Gall dans les chaussures d'après-midi. Il s'agit-là d'une nouveauté imaginée pour varier d'avec les modèles connus utilisant de la dentelle.

## Nouvelles personnelles

Nous apprenons que M. Hans Klinger, chef du département de propagande de la maison Bally S.A., à Schœnenwerd, a fêté récemment le quarantième anniversaire de son entrée au service de la grande fabrique de chaussures de renommée mondiale. Se destinant à la carrière de dessinateur en textiles, M. Klinger entra en contact, lors d'un séjour aux Etats-Unis, avec des techniciens en publicité et décida de se vouer à cette branche, traitée alors empiriquement en Europe.

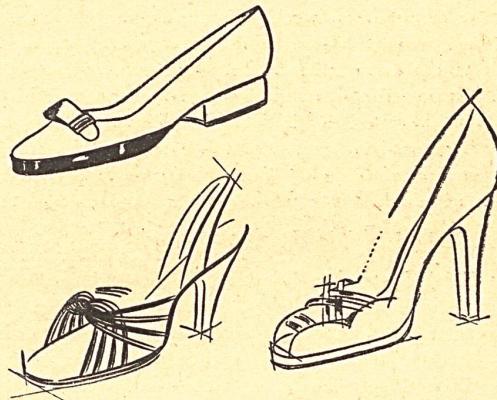
On peut imaginer quelle a dû être l'activité du jubilaire lorsqu'on connaît l'importance de la maison Bally, laquelle entretient, en Suisse et à l'étranger, un grand nombre de magasins de vente au détail.

*Textiles Suisses* souhaite à M. Klinger de pouvoir continuer pendant de longues années encore à exercer sa féconde activité et lui présente ses meilleurs vœux de santé et de bonheur.

# New Shoes

On August 31st, Bally & Co., Schœnenwerd, who this year celebrated their centenary, presented to the press their new collection for the autumn-winter season 1951/52. This traditional mannequin parade took place in Zurich and — as usual — was accompanied by tea. It is not possible for us to give all the details of the very rich and varied collection that we saw; we must content ourselves here by mentioning what struck us as most outstanding in the new shoes.

We noticed a very distinct tendency towards raising the foot, whether by means of high and very slender Louis heels, classical in line and very flattering to the foot, or by using platform soles which reign supreme not only in shoes for morning and afternoon wear but also for the evening. The slightly projecting soles of the walking shoes follow the same trend. The combination of patent leather and suede triumphs in afternoon shoes, not only in black but also in brown and grey. We noted too, combinations of colours with gold kid in shoes for evening wear. The same idea of combinations of leathers has probably inspired the use of piping that we find in models for evening wear, where the sole is bordered with gold piping which also follows the line down the back of the heel of a pair of patent leather pumps with platform soles for example, in day shoes and sporting models — after-ski boots bordered around the top with coloured piping. Also in after-ski boots, a practical innovation made popular: the zip-fastener is placed at the back of the foot, above the heel, which makes it possible to slip the boot on easily and gives better protection to the foot. A Swiss



Bally, modèles déposés.

factory could not neglect the manufacture of ski and skating boots, of which Bally presents some particularly fine and well-made models.

Finally, let us mention the new use of Saint-Gall guipure embroidery in afternoon shoes. This is a novelty created to vary with the already-known models using lace.

## Personal News

We have just learned that Mr. Hans Klinger, head of the advertising department of Bally & Co., Schœnenwerd, recently celebrated his fortieth anniversary in the service of this great footwear factory of world-wide renown. Having intended to take up textile designing as a career, Mr. Klinger came into contact with some advertising experts during a stay in the United States and decided to devote his career to this field, which at that time was treated somewhat empirically in Europe.

The extent of Mr. Klinger's activity can easily be imagined, knowing as one does the importance of the Bally firm which maintains a great number of retail shops both in Switzerland and abroad.

*Textiles Suisses* send Mr. Klinger their best wishes for the successful continuation of his fruitful activity for many long years to come and for his future health and happiness.